

РУССКИЕ НОВОСТИ

№ 363

16 MAI 1952

Les Nouvelles Russes

Выходит по пятницам 8-ой ГОД ИЗДАНИЯ **Tous les vendredis**
Пятницам

PRIX DU NUMERO

40 frs

ОСНОВАТЕЛЬ А. Ф. СТУПНИЦКИЙ

Адрес Редакции и Конторы : 16, rue du Croissant — PARIS 2 — Tël: CEN. 44-27.

Fondateur A. Stoupnitzky

Невероятно но факт

О ДИН французский еженедельный журнал, предназначенный, преимущественно, для особ женского пола и имеющий тираж в несколько сот тысяч экземпляров, поместил в номере от 5 мая перевод рассказа Чехова «Шило в мешке». Рассказу предпослана краткая биография писателя, которую мы, в свою очередь, даем в переводе:

«Антон Чехов родился в России, в Таганроге. Провел жалкое детство в бакалейной лавке отца - тирана, отупевшего от религиозных предрассудков и державшего семью в подчинении при помощи плетки. Дела бакалейной лавки шли плохо, и отец, которому угрожала долговая тюрьма, был вынужден переехать в Москву. После этого Антон Чехов начал изучать медицину и стал журналистом. Успех, внезапно пришедший в 1886 году с опубликованием «Степи», застиг его в трущобе, в которой он проживал. Писатель разбогател, стал домовладельцем, но его уже разъедал туберкулез. Он много путешествовал, женился на шумливой и ветреной актрисе и умер в Шварцвальде. Рассказывают, что в момент, когда Чехов испустил последний вздох, из комнаты через раскрытое окно вылетела бабочка».

Чехову, вообще, везет на этой неделе во Франции. Крупное издательство, выпуская новое издание его рассказов в переводе Дени Роша, следующим образом рекомендует писателя будущим читателям:

«Чехов был бесстрастным до жестокости свидетелем всех пороков и недостатков царистского общества до войны 1914 года. Каждый из его рассказов — главы истории буржуазных нравов России. Все они отмечены почти-что восточным фатализмом и реалистичны до галлюцинации».